



FILCOM

Kompetenz in Druckluft

FILCOM GmbH
Riedstr. 17/1
D-73760 Ostfildern
Postfach 4207
D-73745 Ostfildern

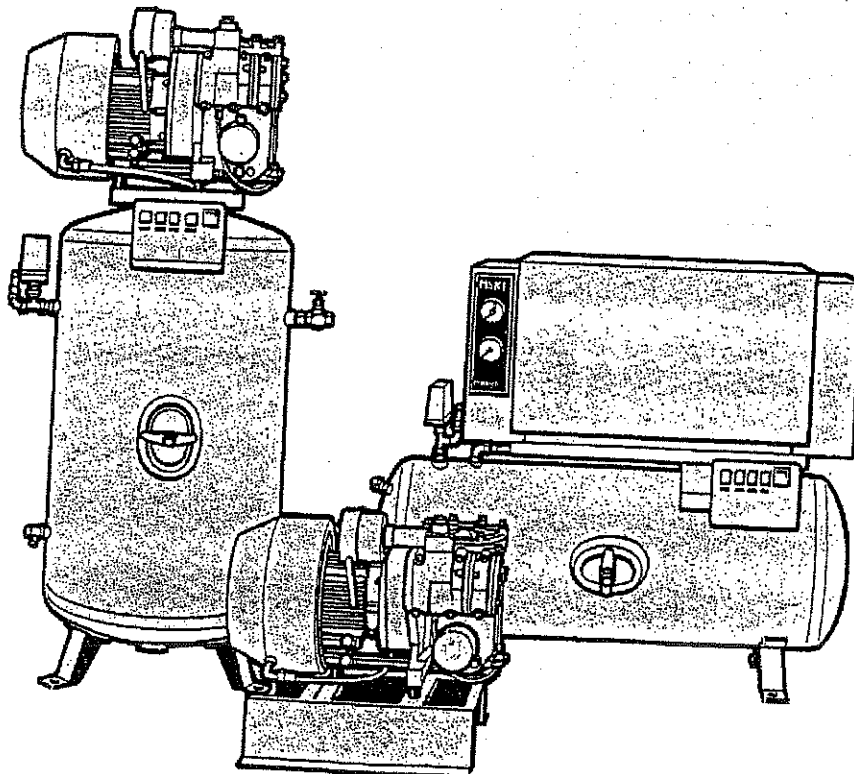
Telefon +49 (0) 711 - 4413322 - 0
Telefax +49 (0) 711 - 4413322 - 22

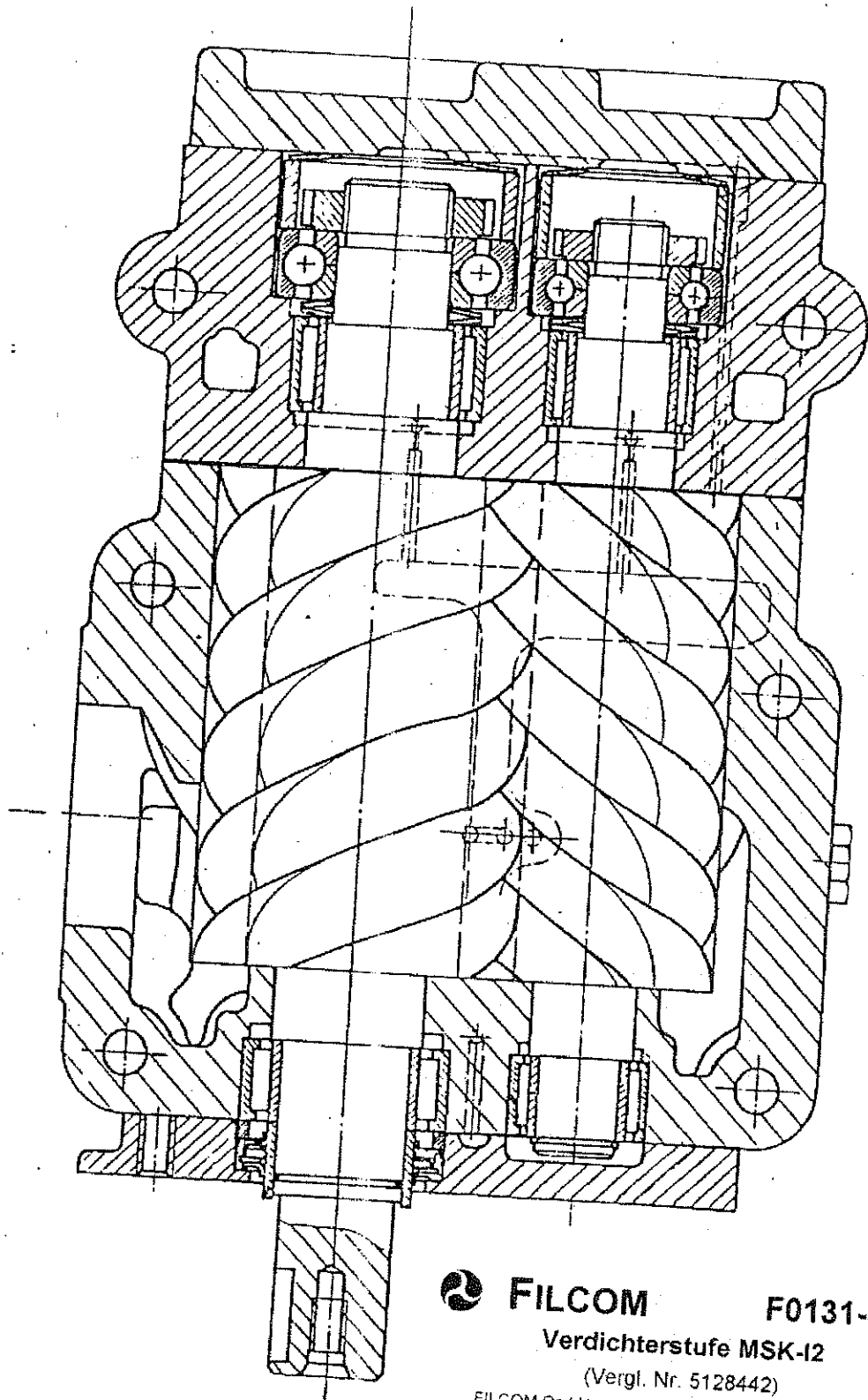
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste de pièces de rechange
Schraubenkompressoren
Screw compressors
Compresseurs rotatifs à vis

MSK-I.04

05

07





FILCOM

F0131-3419

Verdichterstufe MSK-I2

(Vergl. Nr. 5128442)

FILCOM GmbH

Riedstr. 17/1

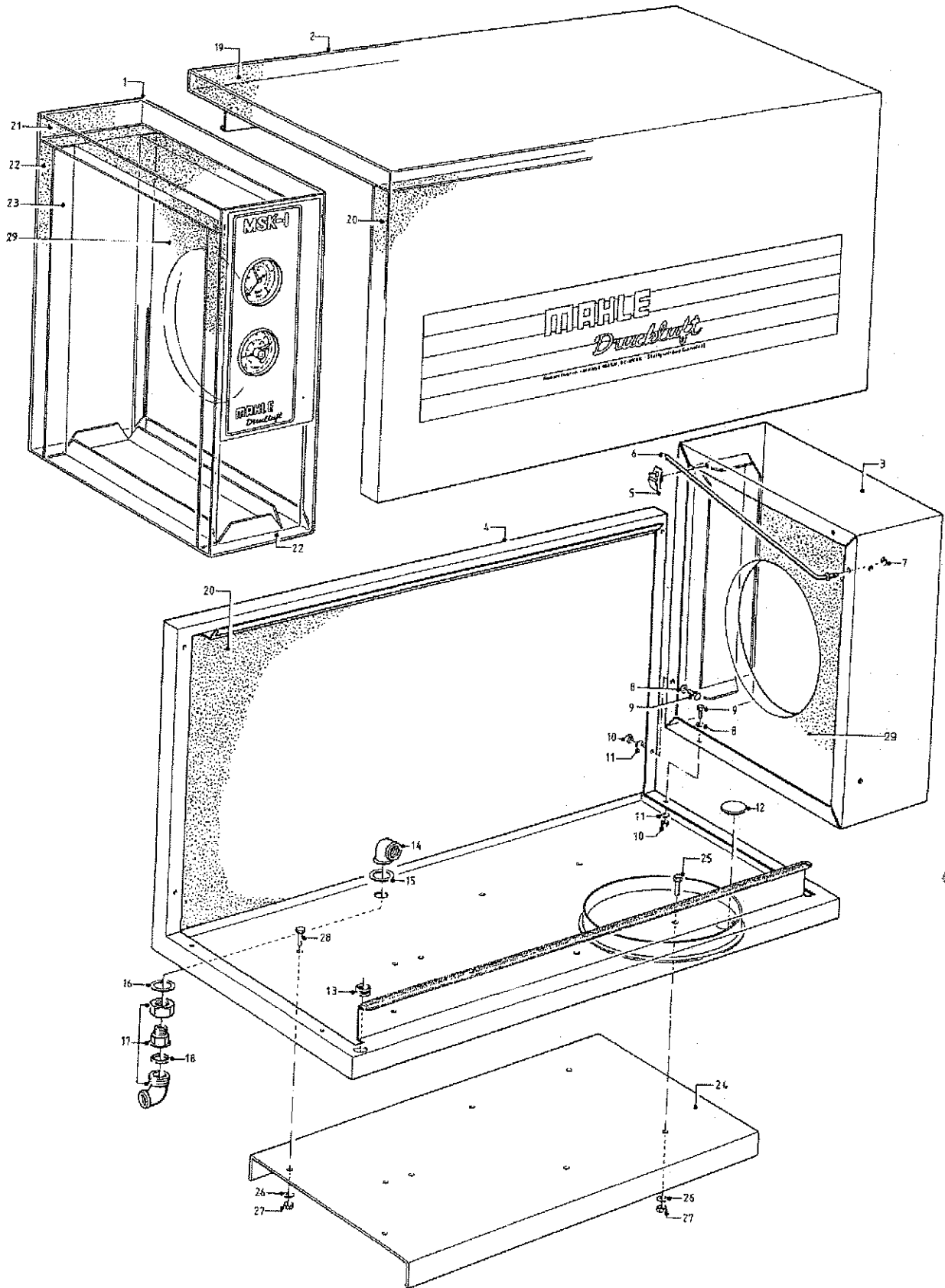
D-73760 Ostfildern

Tel. +49 (0)711 / 441 33 22-0

Fax +49 (0)711 / 441 33 22-22

MAHLE
Druckluft

MSK-I Verdichterstufe



Bildtafel 1: Schallhaube
table 1: acoustic canopy
tableau 1: box d'insonorisation

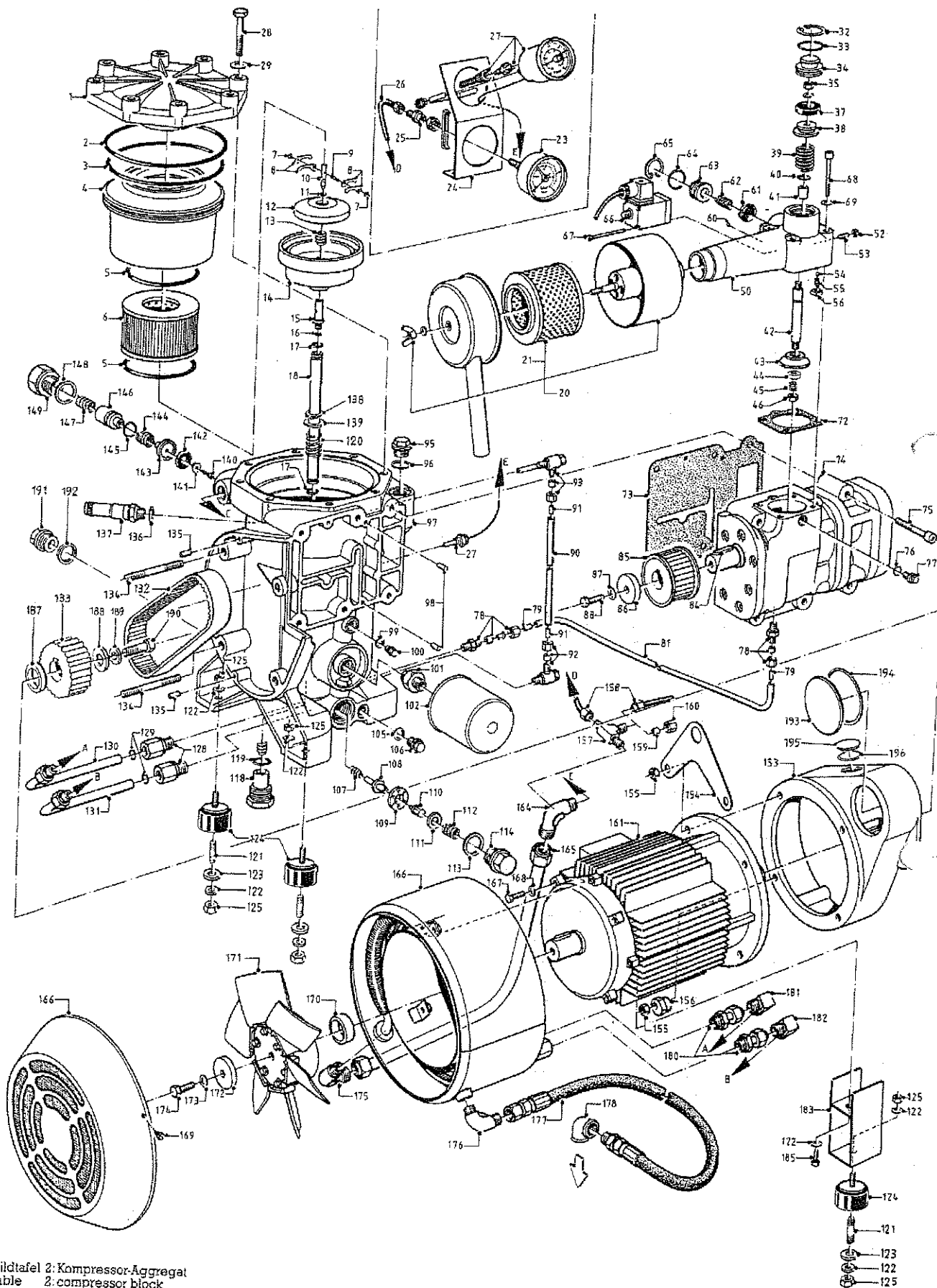
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity	Denomination	Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité	Dénomination	Poids

Büdtafel 1: Schallhaube 5173208
 table 1: acoustic canopy 5173208
 tableau 1: box d'insonorisation 5173208

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
T-23	5141296	Schallhaube kompl.	1	acoustic canopy complete	box d'insonorisation complet
1	5138805	Umlenkschalldämpfer links	1	deflection silencer left hand side	silencieux déflecteur côté gauche
2	5138806	Haubenteil	1	hood part	élément de capot
3	5138797	Umlenkschalldämpfer rechts	1	deflection silencer right hand side	silencieux déflecteur côté droite
4	5137724	Bodenteil kompl.	1	bottom part complete	fond complet
5	5093984	Kabelclip	1	cable clip	serre-câble
6	5138052	Haltestange	1	holder	rail de retenue
7	5093992	Speed Fix	1	speed fix locking washer	rondelle de fixation Speed Fix
8	1031251	Scheibe	8	washer	rondelle
9	1244912	Sechskantschraube	8	hexagonal screw	vis hexagonale
10	1058627	Sechskant-Mutter	8	hexagonal nut	écrou hexagonal
11	1244805	Federscheibe	8	spring washer	rondelle élastique
12	5138748	Verschlussstopfen	1	plug	bouchon
13	5138504	Kabeldurchführung	1	cable passage	traversée de câble
14	1117407	Winkel	1	elbow	coude
15	1336959	Scheibe	1	washer	rondelle
16	1238518	Scheibe	1	washer	rondelle
17	1158427	Winkelverschraubung	1	elbow union	raccord angulaire
18	1078058	Dichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité
19	5136627	Schaumstoffplatte	1	sponge rubber plate	panneau en mousse plastique
20	5138801	Schaumstoffplatte	2	sponge rubber plate	panneau en mousse plastique
21	5136596	Schaumstoffplatte	2	sponge rubber plate	panneau en mousse plastique
22	5136593	Schaumstoffplatte	4	sponge rubber plate	panneau en mousse plastique
23	5136536	Schaumstoffplatte	2	sponge rubber plate	panneau en mousse plastique
24	5138540	Grundplatte	1	base-plate	embase
25	1207109	Sechskantschraube	3	hexagonal screw	vis hexagonale
26	1236801	Federscheibe	3	spring washer	rondelle élastique
27	1030261	Sechskantmutter	3	hexagonal nut	écrou hexagonal
28	1207117	Sechskantschraube	1	hexagonal screw	vis hexagonale
29	5236544	Schaumstoffplatte 4 kW	2	sponge rubber plate 4 kW	panneau en mousse plastique 4 kW
	5236577	Schaumstoffplatte 5,5/7,5 kW	2	sponge rubber plate 5,5/7,5 kW	panneau en mousse plastique 5,5/7,5 kW

MAHLE

Druckluft



Bildtafel 2: Kompressor-Aggregat
 table 2: compressor block
 tableau 2: bloc de compresseur

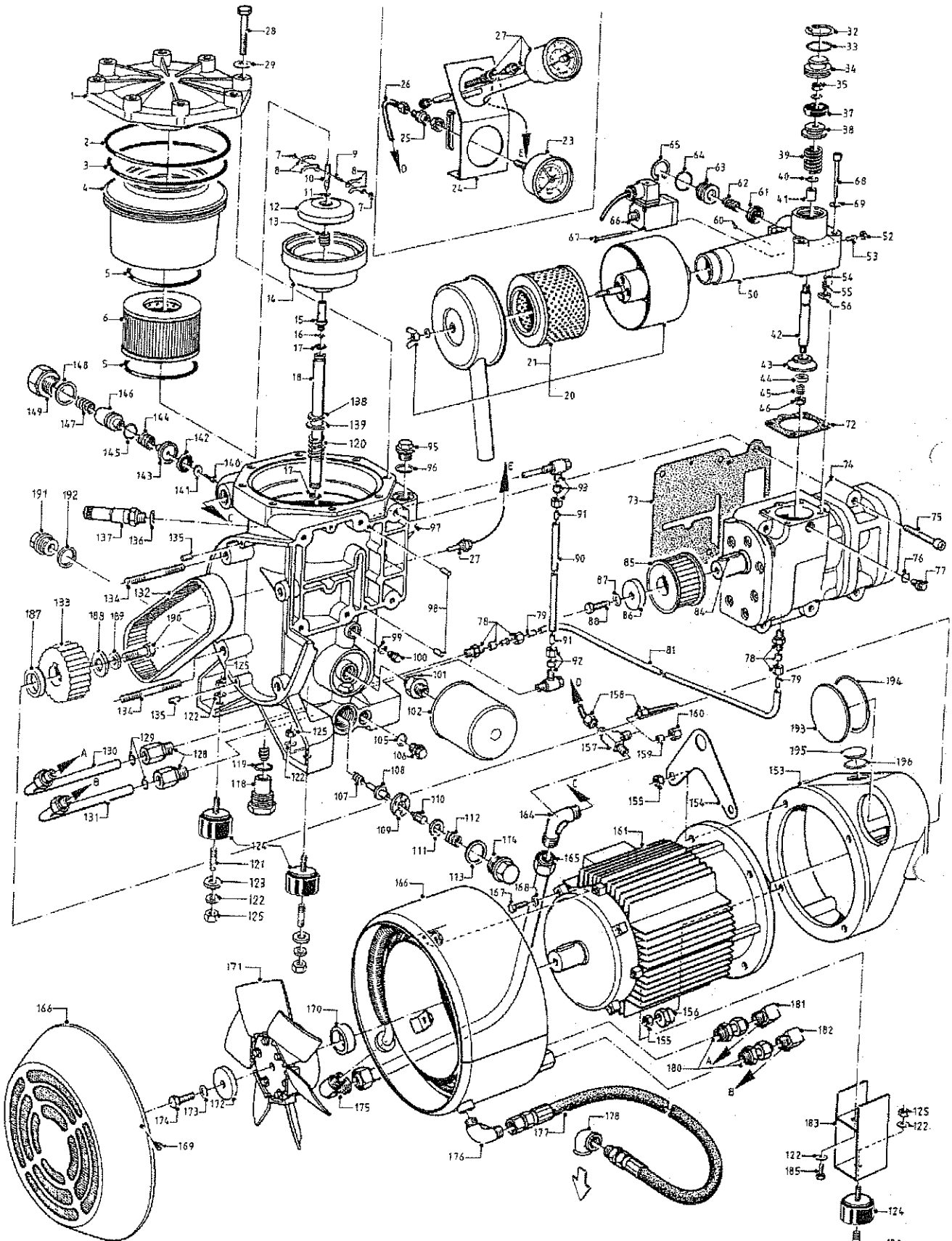
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück			Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity	Denomination		Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité		Dénomination	Poids

Bildtafel 2: Kompressor-Aggregat 517 321 6
 table 2: compressor block 517 321 6
 tableau 1: bloc de compresseur 517 321 6

1	5118328	Behälterdeckel	1	receiver cover		
2	1371798	O-Ring	1	O ring		couvercle pour réservoir
3	1371780	O-Ring	1	O ring		segment torique
4	5125307	Flansch	1	flange		segment torique
5	5139456	O-Ring	2	O ring		bride
6	5128636	Ölfeinabscheider	1	oil separator		segment torique cartouche séparatrice d'huile
7-16	5143516	Schwimmer kompl.	1	float complete		flotteur complet
7	1374891	Sicherungsscheibe	2	retaining washer		clip
8	5143466	Hebel	4	lever		levier
9	5143383	Welle	1	shaft		arbre
10	5143433	Schwimmernadel	1	float needle		aiguille du flotteur
11	5143276	Scheibe	1	washer		rondelle
12	5143458	Schwimmkörper	1	floating body		corps flottant
13	5128236	Feder	1	spring		ressort
14	5118443	Schwimmergehäuse	1	float chamber		chambre de flotteur
15	5143441	Ventilkörper	1	valve body		corps de clapet
16	5142617	O-Ring	1	O ring		segment torique
17	5142609	O-Ring	2	O ring		segment torique
18	5119540	Rohr	1	tube		tube
20	5037775	Dämpferfilter	1	silencing filter		filter silencieux
21	5040100	Austauschpatrone	1	filter cartridge		cartouche pour filtre
23	5042593	Manometer	1	gauge		manomètre
24	5138730	Instrumentenblech	1	instrument board		tableau des instruments
25	1246600	Reduktion	1	reduction piece		réduction
26	5018346	Steuerleitung	1	pilot tube		tube pilote
27	1452630	Fernthermometer	1	thermometer		thermomètre
28*	1372432	Sechskantschraube	8	hexagonal screw		vis hexagonale
29	1238827	Federscheibe	8	spring washer		rondelle élastique
32-65	5143474	Ansaugsperrventil kompl.	1	suction shut off valve complete		clapet d'arrêt d'aspiration complet
32-65	5161153	Ansaugsperrventil kompl. AT	1	suction shut off valve complete AT		clapet d'arrêt d'aspiration complet AT
32	1074194	Sicherungsring	1	retaining ring		clip
33	5142625	O-Ring	1	O ring		segment torique
34	5120597	Verschlussdeckel	1	cover		couvercle de fermeture
35***	1372879	Sechskantmutter	1	hexagonal nut		écrou hexagonal
37****	1371873	Pneumatik-Zylinderdichtung	1	pneumatic cylindric gasket		écrou hexagonal
38	5120821	Kolben	1	piston		joint cylindrique pneumatique
39	5128244	Druckfeder	1	pressure spring		piston
40	5165055	Sicherungsring	1	retaining ring		ressort à pression
41	5091269	DU-Buchse	1	bush		clip
42	5120813	Ventilstange	1	valve stem		douille
43/44	5141236	Ventilteller kompl.	1	valve plate complete		tige de soupape
43	5128327	Ventilteller	1	valve plate complete		plateau de soupape complet
44	5168208	Stangendichtung	1	valve plate		plateau de soupape
45	5128236	Feder	1	spring		ressort
46***	5128335	Sechskantmutter	1	hexagonal nut		écrou hexagonal
50	5143482	Gehäuse f. Ansaugsperr-Ventil	1	casing for suction shut-off valve		case pour clapet d'arrêt d'aspiration
52	1234855	Sechskantmutter	1	hexagonal nut		écrou hexagonal
53	1372176	Gewindestift	1	threaded pin		écrou hexagonal
54	5181617	Kugel	1	ball		goupille filetée
55	5128293	Feder	1	spring		bille
56	5120647	Verschlussstopfen	1	plug		ressort
57	5161817	Kugel	1	ball		bouchon
58	5089526	Membrane	1	diaphragm		bille
62	5128269	Feder	1	spring		diaphragme
63	5120639	Verschlussdeckel	1	cover		ressort
64	5142583	O-Ring	1	O ring		couvercle de fermeture
65	1074129	Sicherungsring	1	retaining ring		segment torique
66	1335629	Magnetventil	1	solenoid valve		clip
67	1361146	Zylinder-Schraube	2	cylindric screw		électrovanne
68**	1371806	Zylinder-Schraube	4	cylindric screw		vis cylindrique
69	1238801	Federscheibe	4	spring washer		vis cylindrique
72	5118518	Dichtung	1	gasket		rondelle élastique
73	5126487	Dichtung	1	gasket		joint
74	5128442	Stufe kompl.	1	air end complete		joint
74	5171293	Verdichterstufe AT	1	air end complete AT		bloc de vis complet
75**	1371814	Zylinderschraube	6	cylindric screw		bloc de vis complet AT
76	1240050	Dichtung	1	sealing ring		vis cylindrique
77	1238674	Blindstopfen	1	blind plug		segment d'étanchéité
78	1349364	Ger. Einschraubverschraubng.	2	straight union		bouchon
79	1373620	Einsteckhülse	2	plug-in jacket		raccord droit
81	6097993	Leckölleitung 420 lg.	1	leak oil tube, length 420		douille à emboîtement
						tube huile de fuite, longueur 420

* Anzugsdrehmoment/torsional moment/moment de torsion et serrage 65 Nm
 ** Anzugsdrehmoment/torsional moment/moment de torsion et serrage 25 Nm
 *** mit Omnifit 50 H gesichert
 **** mit Klüber Polytyp GA 352 P gefettet

MAHLE
Druckluft



Bildtafel 3: Kompressor-Aggregat
table 3: compressor block
tableau 3: bloc de compresseur

- 125
- 122
- 183
- 122
- 185
- 124
- 121
- 123
- 122
- 125

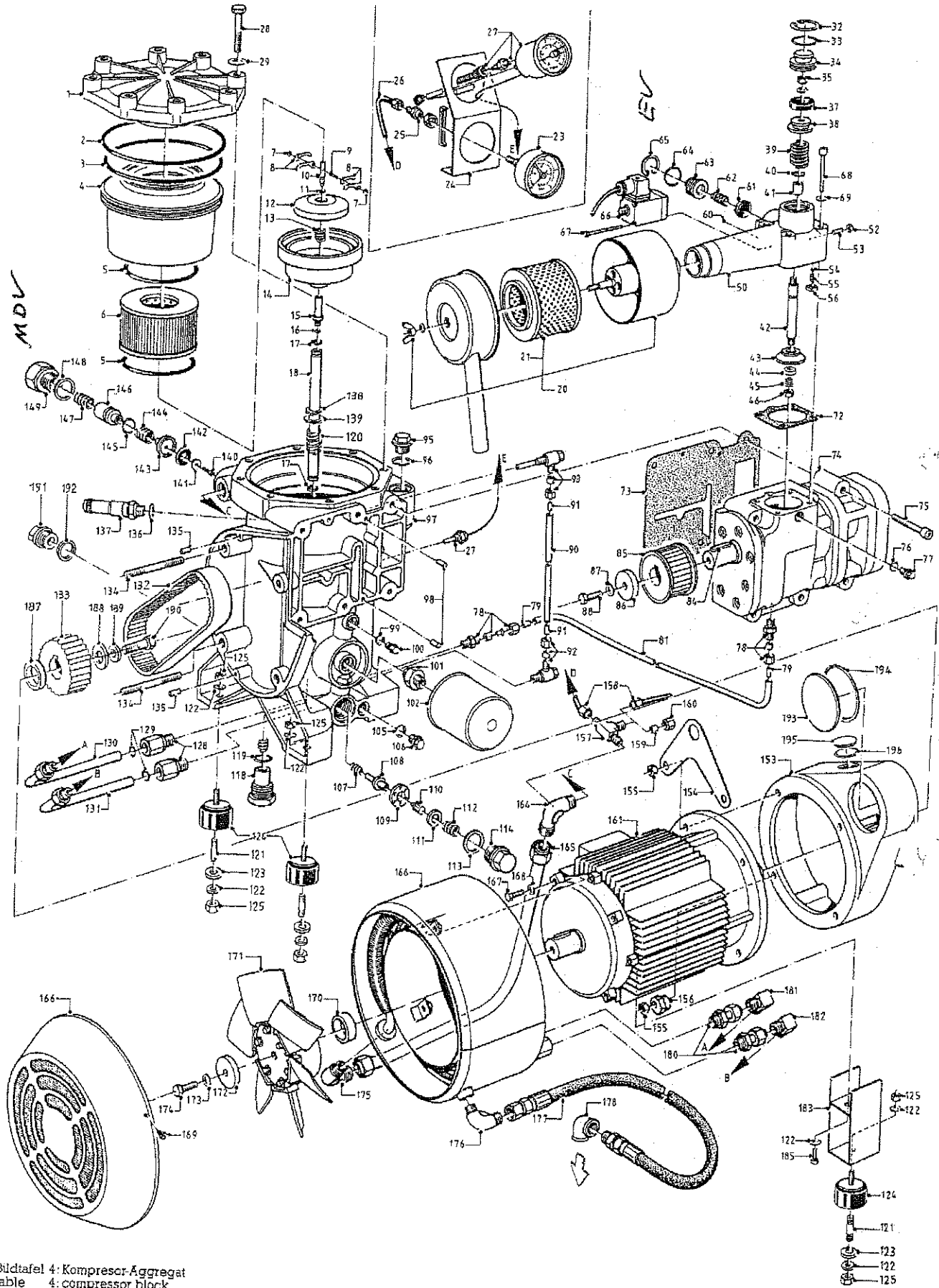
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity		Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité	Dénomination	Poids

Bildtafel 3: Kompressor-Aggregat 5173216
 table 3: compressor block 5173216
 tableau 3: bloc de compresseur 5173216

84	1372861	Paßfeder	1	adjusting spring	ressort d'ajustage
85	5123096	Zahnscheibe 4 kW/7,5 bar	1	toothed disk 4 kW/7,5 bar	poulie crantée 4 kW/7,5 bar
	5123112	Zahnscheibe 4 kW/10 bar	1	toothed disk 4 kW/10 bar	poulie crantée 4 kW/10 bar
	5129613	Zahnscheibe 4 kW/13 bar	1	toothed disk 4 kW/13 bar	poulie crantée 4 kW/13 bar
	5123096	Zahnscheibe 5,5 kW/7,5 bar	1	toothed disk 5,5 kW/7,5 bar	poulie crantée 5,5 kW/7,5 bar
	5123112	Zahnscheibe 5,5 kW/10 bar	1	toothed disk 5,5 kW/10 bar	poulie crantée 5,5 kW/10 bar
	5123096	Zahnscheibe 5,5 kW/13 bar	1	toothed disk 5,5 kW/13 bar	poulie crantée 5,5 kW/13 bar
	5123104	Zahnscheibe 7,5 kW/7,5 bar	1	toothed disk 7,5 kW/7,5 bar	poulie crantée 7,5 kW/7,5 bar
	5129637	Zahnscheibe 7,5 kW/10 bar	1	toothed disk 7,5 kW/10 bar	poulie crantée 7,5 kW/10 bar
	5123096	Zahnscheibe 7,5 kW/13 bar	1	toothed disk 7,5 kW/13 bar	poulie crantée 7,5 kW/13 bar
86	6124458	Scheibe	1	washer	rondelle
87	1236601	Federscheibe	1	spring washer	rondelle élastique
88	1207125	Sechskantschraube	1	hexagonal screw	vis hexagonale
90	5097993	Leitung 210 lg.	1	tube, length 210	tube longueur 210
91	1373620	Einsteckhülse	2	plug-in jacket	douille à emboîtement
92	1245877	Dreieck. Winkel-Schwenkverschraub.	2	Swivel union without tube	raccord angulaire pivotant
93	5157661	Schwenkverschraub. mit Rohr	1	swivel union with tube	raccord angulaire pivotant avec tube
95	1237122	Verschlußschraube	1	locking screw	vis de fermeture
96	1240118	Dichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité
97	5123095	Druckluft-Öl-Behälter	1	compressed air oil receiver	réservoir air-huile
98	1062827	Paßstift	2	adjusting pin	goujon d'assemblage
99	1236991	Dichtung	1	sealing ring	segment d'étanchéité
100	1244797	Verschlußstopfen	1	plug	bouchon
101	5122825	Doppelniessel	1	twinnipple	nipple double
102	5081724	Ölfiter	1	oil filter	filtre à huile
105	1237015	Dichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité
106	1245789	Verschlußschraube	1	locking screw	vis de fermeture
107	5140579	Druckfeder	1	pressure spring	ressort à pression
108	5250766	Aufnahme f. Arbeitselement	1	support for expansion element	support pour élément d'expansion
109	5214192	Führungsscheibe	1	guide washer	rondelle de guidage
110	5121600	Arbeitselement	1	expansion element	élément d'expansion
111	5217476	Stützscheibe	1	supporting plate	rondelle d'appui
112	5128277	Druckfeder	1	pressure spring	ressort à pression
113	1241072	Dichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité
114	5250212	Verschlußschraube	1	locking screw	vis de fermeture
118	5118624	Führungsschraube	1	lead screw	vis de guidage
119	1237056	Dichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité
120	5161187	Druckfeder	1	pressure spring	ressort à pression
121	5157490	Stiftschraube (4 kW)	3	setscrew	goujon fileté
122	5157506	Stiftschraube (5,5 u. 7,5 kW)	3	setscrew	goujon fileté
	1236601	Federscheibe	7	spring washer	rondelle élastique
123	1336478	Scheibe	3	washer	rondelle
124	5138045	Gummifeder	3	rubber spring	ressort en caoutchouc
125	1030261	Sechskantmutter	3	hexagonal nut	écrou hexagonal
127	1237007	Dichtring	2	sealing ring	segment d'étanchéité
128	5128145	Rohrsteckniessel	2	plug-in nipple	nipple enfichable
129	5142591	O-Ring	2	O ring	segment torique
130	5144175	Leitung 4 kW	1	pipe 4 kW	tube 4 kW
131	5144167	Leitung 5,5/7,5 kW	1	pipe 5,5/7,5 kW	tube 5,5/7,5 kW
	5144183	Leitung 4-7,5 kW	1	pipe 4-7,5 kW	tube 4-7,5 kW
132	5164322	Zahnriemen 4 kW/7,5 bar	1	toothed belt 4 kW/7,5 bar	courroie crantée 4 kW/7,5 bar
	5164322	Zahnriemen 4 kW/10 bar	1	toothed belt 4 kW/10 bar	courroie crantée 4 kW/10 bar
	5164322	Zahnriemen 4 kW/13 bar	1	toothed belt 4 kW/13 bar	courroie crantée 4 kW/13 bar
	5164330	Zahnriemen 5,5 kW/7,5 bar	1	toothed belt 5,5 kW/7,5 bar	courroie crantée 5,5 kW/7,5 bar
	5164330	Zahnriemen 5,5 kW/10 bar	1	toothed belt 5,5 kW/10 bar	courroie crantée 5,5 kW/10 bar
	5164322	Zahnriemen 5,5 kW/13 bar	1	toothed belt 5,5 kW/13 bar	courroie crantée 5,5 kW/13 bar
	5164348	Zahnriemen 7,5 kW/7,5 bar	1	toothed belt 7,5 kW/7,5 bar	courroie crantée 7,5 kW/7,5 bar
	5164348	Zahnriemen 7,5 kW/10 bar	1	toothed belt 7,5 kW/10 bar	courroie crantée 7,5 kW/10 bar
	5164330	Zahnriemen 7,5 kW/13 bar	1	toothed belt 7,5 kW/13 bar	courroie crantée 7,5 kW/13 bar
133	5122999	Zahnscheibe 4 kW/7,5 bar	1	toothed disk 4 kW/7,5 bar	poulie crantée 4 kW/7,5 bar
	5122981	Zahnscheibe 4 kW/10 bar	1	toothed disk 4 kW/10 bar	poulie crantée 4 kW/10 bar
	5129605	Zahnscheibe 4 kW/13 bar	1	toothed disk 4 kW/13 bar	poulie crantée 4 kW/13 bar
	5123021	Zahnscheibe 5,5 kW/7,5 bar	1	toothed disk 5,5 kW/7,5 bar	poulie crantée 5,5 kW/7,5 bar
	5123013	Zahnscheibe 5,5 kW/10 bar	1	toothed disk 5,5 kW/10 bar	poulie crantée 5,5 kW/10 bar
	5127063	Zahnscheibe 5,5 kW/13 bar	1	toothed disk 5,5 kW/13 bar	poulie crantée 5,5 kW/13 bar
	5127089	Zahnscheibe 7,5 kW/7,5 bar	1	toothed disk 7,5 kW/7,5 bar	poulie crantée 7,5 kW/7,5 bar
	5129829	Zahnscheibe 7,5 kW/10 bar	1	toothed disk 7,5 kW/10 bar	poulie crantée 7,5 kW/10 bar
	5123021	Zahnscheibe 7,5 kW/13 bar	1	toothed disk 7,5 kW/13 bar	poulie crantée 7,5 kW/13 bar
134	1371848	Stiftschraube	4	setscrew	goujon fileté
135	1062827	Paßstift	2	adjusting pin	goujon d'assemblage

MAHLE

Druckluft



Bildtafel 4: Kompressor-Aggregat
 table 4: compressor block
 tableau 4: bloc de compresseur

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück			Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity	Denomination		Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité		Dénomination	Poids

Bildtafel 4: Kompressor-Aggregat 517 321 6
table 4: compressor block 517 321 6
tableau 4: bloc de compresseur 517 321 6

136	1237007	Dichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité	
137	5041827	Sicherheitsventil / 8,5 bar	1	safety valve / 8,5 bar	souppape de sécurité / 8,5 bar	
	5038021	Sicherheitsventil / 11 bar	1	safety valve / 11 bar	souppape de sécurité / 11 bar	
	5038047	Sicherheitsventil / 14 bar	1	safety valve / 14 bar	souppape de sécurité / 14 bar	
138	1073519	Sicherungsring	1	retaining ring	clip	
139	1031376	Scheibe	1	washer	rondelle	
140-143	5145289	Ventilteil kompl.	1	valve plate complete	plateau pour clapet complet	
140	1372887	Zylinderschraube	1	cylindric screw	vis cylindrique	
141	5127931	Scheibe	1	washer	rondelle	
142	5127923	Dichtscheibe	1	sealing washer	rondelle d'étanchéité	
143	5128236	Ventilteil	1	valve plate	plateau pour clapet	
144	1371756	Druckfeder	1	pressure spring	ressort à pression	
145	5121827	O-Ring	1	O ring	segment torique	
146	5128285	Kolben	1	piston	piston	
147	1241702	Druckfeder	1	pressure spring	ressort à pression	
148	5121835	Dichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité	
149		Zylinder	1	cylinder	cylindre	
153	5118344	Riemenschutz	1	belt guard	protection de courroie	
154	5126206	Halte winkel	1	supporting elbow	coude de retenue	
155	1058635	Sechskantmutter	4	hexagonal nut	écrou hexagonal	
156	5119516	Spannhülse	1	adapter sleeve	douille de serrage	
57	1238146	L-Einschraubverschraubung	1	L union	raccord en L	
8	5025119	Steuerleitung	2	pilot tube	tube pilote	
9	5122510	Verschlußbolzen	1	locking pin	obturateur	
60	1125533	Überwurfmutter	1	cap screw	écrou-chapeau	
161	5126602	Drehstrommotor 4 kW	1	electric 3ph. motor 4 kW	moteur électrique triphasé 4 kW	
	5146642	Drehstrommotor 5,5 kW	1	electric 3ph. motor 5,5 kW	moteur électrique triphasé 5,5 kW	
	5126628	Drehstrommotor 7,5 kW	1	electric 3ph. motor 7,5 kW	moteur électrique triphasé 7,5 kW	
164	5138664	Winkelverschraubung	1	elbow union	raccord angulaire	
165	5142880	Leitung 4 kW	1	pipe 4 kW	tube 4 kW	
	5142872	Leitung 5,5 u. 7,5 kW	1	pipe 5,5 and 7,5 kW	tube 5,5 et 7,5 kW	
166	5125539	Öl-Kühler m. Lüfterabdeckg. 4 kW	1	oil cooler with fan cover 4 kW	réfrigér. d'huile avec recouvrement de ventilateur 4 kW	
NM L	5125521	Öl-Kühler m. Lüfterabdeckg. 5,5 u. 7,5 kW	1	oil cooler with fan cover 5,5 + 7,5 kW	réfrigér. d'huile avec recouvrement de ventilateur 5,5 et 7,5 kW	
167	1244847	Sechskantschraube	4	hexagonal screw	vis hexagonale	
168	1339043	Scheibe	4	washer	rondelle	
169	1240597	Zylinderblechschraube	3	cylindric tin screw	vis cylindrique	
170	5125315	Distanzring	1	distance ring	segment d'écartement	
171	5125034	Lüfter 4 kW	1	fan 4 kW	ventilateur 4 kW	
	5125042	Lüfter 5,5 kW	1	fan 5,5 kW	ventilateur 5,5 kW	
	5168299	Lüfter 7,5 kW	1	fan 7,5 kW	ventilateur 7,5 kW	
172	5128491	Scheibe	1	washer	rondelle	
173	1236819	Federscheibe	1	spring washer	rondelle élastique	
174	1337203	Sechskantschraube 4 kW	1	hexagonal screw 4 kW	vis hexagonale 4 kW	
	1057959	Sechskantschraube 5,5/7,5 kW	1	hexagonal screw 5,5/7,5 kW	vis hexagonale 5,5/7,5 kW	
175	1340488	Winkel-Einschraubverschrbg.	1	elbow union	raccord angulaire	
176	1117902	Bogen	1	bend	coude	
177	5029541	elastische Schlauchleitung	1	flexible hose	flexible	
178	1117407	Winkel	1	elbow	coude	
10	1373745	Ger. Einschraubstutzen	1	straight union	machon droit vissé	
11	1245844	Doppel-, Winkel- u. Winkelschwenkverschrbg.	1	elbow swivel union without throttle	raccord angulaire pivotant sans étranglement	
182	1246065	Winkelverschraubung	1	elbow union	raccord angulaire	
183	5122692	Motorfuß 4 kW	1	motor support 4 kW	patte de moteur 4 kW	
	5122684	Motorfuß 5,5 u. 7,5 kW	1	motor support 5,5 and 7,5 kW	patte de moteur 5,5 et 7,5 kW	
185	1207133	Sechskantschraube	1	hexagonal screw	vis hexagonale	
187	5126686	Distanzring 4 kW	1	distance jacket 4 kW	doville de distance 4 kW	
	5126677	Distanzring 5,5/7,5 kW	1	distance jacket 5,5/7,5 kW	doville de distance 5,5/7,5 kW	
188	5139407	Scheibe 4 kW	1	washer 4 kW	rondelle 4 kW	
	5079652	Scheibe 5,5/7,5 kW	1	washer 5,5/7,5 kW	rondelle 5,5/7,5 kW	
189	1236819	Federscheibe 4 kW	1	spring washer 4 kW	rondelle élastique 4 kW	
	1236827	Federscheibe 5,5/7,5 kW	1	spring washer 5,5/7,5 kW	rondelle élastique 5,5/7,5 kW	
190	1337245	Sechskantschraube 4 kW	1	hexagonal screw 4 kW	vis hexagonale 4 kW	
	1337195	Sechskantschraube 5,5/7,5 kW	1	hexagonal screw 5,5/7,5 kW	vis hexagonale 5,5/7,5 kW	
191	1237122	Verschlußschraube	1	locking screw	vis de fermeture	
192	1240118	Dichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité	
193	5159314	Verschlußstopfen	1	plug	bouchon	
194	5159348	Runddichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité	
195	5159322	Verschlußstopfen	1	plug	bouchon	
196	5159330	Runddichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité	

*Bei Ersatzlieferung bis Werk Nr. 903 993 | Umbausatz Drehstrommotor 5146667
*Bei Ersatzlieferung bis Werk Nr. 903 993 | Umbausatz Lüfter 5146675

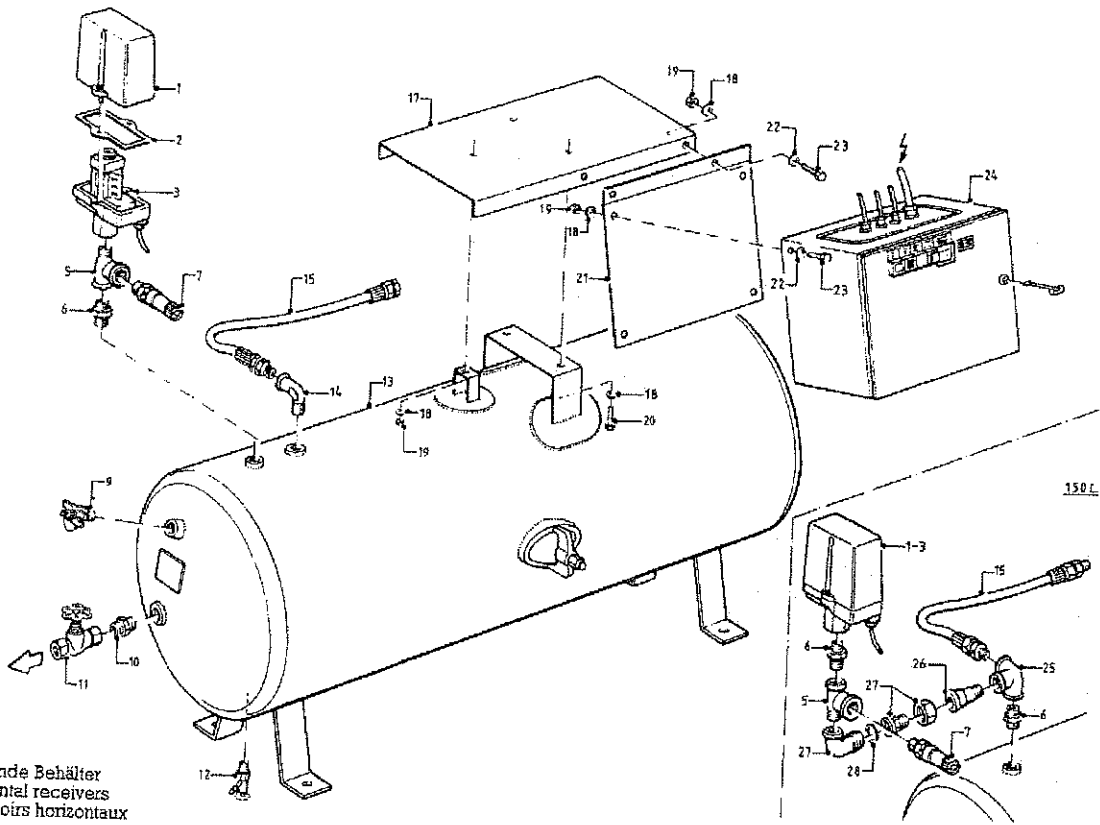
Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity		Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité	Dénomination	Poids

Bildtafel 4: Kompressor-Aggregat 517 321 6
table 4: compressor block 517 321 6
tableau 4: bloc de compresseur 517 321 6

136	123 700 7	Dichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité
137	504 182 7	Sicherheitsventil / 8,5 bar	1	safety valve / 8,5 bar	soupape de sécurité / 8,5 bar
	503 802 1	Sicherheitsventil / 11 bar	1	safety valve / 11 bar	soupape de sécurité / 11 bar
	503 804 7	Sicherheitsventil / 14 bar	1	safety valve / 14 bar	soupape de sécurité / 14 bar
138	107 351 9	Sicherungsring	1	retaining ring	soupape de sécurité / 14 bar
139	103 137 6	Scheibe	1	washer	circlip
140-143	514 528 9	Ventilflügel kompl.	1	valve plate complete	rondelle
140	137 288 7	Zylinderschraube	1	cylindric screw	plateau pour clapet complet
141	512 793 1	Scheibe	1	washer	vis cylindric
142	512 794 9	Dichtscheibe	1	sealing washer	rondelle
143	512 792 3	Ventilflügel	1	valve plate	rondelle d'étanchéité
144	512 823 6	Druckfeder	1	pressure spring	plateau pour clapet
145	137 175 6	O-Ring	1	O ring	ressort à pression
146	512 182 7	Kolben	1	piston	segment torique
147	512 828 5	Druckfeder	1	pressure spring	piston
148	124 170 2	Dichtring	1	sealing ring	ressort à pression
149	512 183 5	Zylinder	1	cylinder	segment d'étanchéité
					cylindre
153	511 834 4	Riemenschutz	1	belt guard	protection de courroie
154	512 620 6	Haltewinkel	1	supporting elbow	coudé de retenue
155	105 863 5	Sechskantmutter	4	hexagonal nut	écrou hexagonal
156	511 951 6	Spannhülse	1	adapter sleeve	douille de serrage
157	123 814 6	L-Einschraubverschraubung	1	L union	raccord en L
158	502 511 9	Steuerleitung	2	pilot tube	tube pilote
159	512 251 0	Verschlußbolzen	1	locking pin	obturateur
160	112 553 3	Überwurfmutter	1	cap screw	écrou-charpeau
161	512 660 2	Drehstrommotor 4 kW	1	electric 3ph. motor 4 kW	moteur électrique triphasé 4 kW
	514 664 2	Drehstrommotor 5,5 kW	1	electric 3ph. motor 5,5 kW	moteur électrique triphasé 5,5 kW
	512 662 8	Drehstrommotor 7,5 kW	1	electric 3ph. motor 7,5 kW	moteur électrique triphasé 7,5 kW
164	513 866 4	Winkeleinschraubverschrbg.	1	elbow union	raccord angulaire
165	514 288 0	Leitung 4 kW	1	pipe 4 kW	tube 4 kW
	514 287 2	Leitung 5,5 u. 7,5 kW	1	pipe 5,5 and 7,5 kW	tube 5,5 et 7,5 kW
166	512 553 9	Öl-Kühler m. Lüfterabdeckg. 4 kW	1	oil cooler with fan cover 4 kW	réfrig. d'huile avec recouvrement de ventilateur 4 kW
	512 552 1	Öl-Kühler m. Lüfterabdeckg. 5,5 u. 7,5 kW	1	oil cooler with fan cover 5,5 + 7,5 kW	réfrig. d'huile avec recouvrement de ventilateur 5,5 et 7,5 kW
167	124 484 7	Sechskantschraube	4	hexagonal screw	vis hexagonale
168	133 904 3	Scheibe	4	washer	rondelle
169	124 059 7	Zylinderblechschraube	3	cylindric tin screw	vis cylindric
170	512 531 5	Distanzring	1	distance ring	segment d'écartement
171	512 503 4	Lüfter 4 kW	1	fan 4 kW	ventilateur 4 kW
	512 504 2	Lüfter 5,5 kW	1	fan 5,5 kW	ventilateur 5,5 kW
	516 829 9	Lüfter 7,5 kW	1	fan 7,5 kW	ventilateur 7,5 kW
172	512 849 1	Scheibe	1	washer	rondelle
173	123 681 9	Federscheibe	1	spring washer	rondelle élastique
174	133 730 3	Sechskantschraube 4 kW	1	hexagonal screw 4 kW	vis hexagonale 4 kW
	105 795 9	Sechskantschraube 5,5/7,5 kW	1	hexagonal screw 5,5/7,5 kW	vis hexagonale 5,5-7,5 kW
175	134 048 8	Winkel-Einschraubverschrbg.	1	elbow union	raccord angulaire
176	111 790 2	Bogen	1	bend	coudé
177	502 954 1	elastische Schlauchleitung	1	flexible hose	flexible
178	111 740 7	Winkel	1	elbow	coudé
180	137 374 5	Ger. Einschraubstutzen	1	straight union	machon droit vissé
181	124 584 4	Drosselr. Winkelschwenkverschrbg.	1	elbow swivel union without flrotte	raccord angulaire pivotant sans étranglement
182	124 606 5	Winkelverschraubung	1	elbow union	raccord angulaire
183	512 269 2	Motorfuß 4 kW	1	motor support 4 kW	patte de moteur 4 kW
	512 268 4	Motorfuß 5,5 u. 7,5 kW	1	motor support 5,5 and 7,5 kW	patte de moteur 5,5 et 7,5 kW
185	120 713 3	Sechskantschraube	1	hexagonal screw	vis hexagonale
187	512 668 5	Distanzring 4 kW	1	distance jacket 4 kW	douille de distance 4 kW
	512 667 7	Distanzring 5,5/7,5 kW	1	distance jacket 5,5/7,5 kW	douille de distance 5,5/7,5 kW
188	513 940 7	Scheibe 4 kW	1	washer 4 kW	rondelle 4 kW
	507 965 2	Scheibe 5,5/7,5 kW	1	washer 5,5/7,5 kW	rondelle 5,5/7,5 kW
189	123 681 9	Federscheibe 4 kW	1	spring washer 4 kW	rondelle élastique 4 kW
	123 682 7	Federscheibe 5,5/7,5 kW	1	spring washer 5,5/7,5 kW	rondelle élastique 5,5/7,5 kW
190	133 719 5	Sechskantschraube 4 kW	1	hexagonal screw 4 kW	vis hexagonale 4 kW
	133 724 5	Sechskantschraube 5,5/7,5 kW	1	hexagonal screw 5,5/7,5 kW	vis hexagonale 5,5/7,5 kW
191	123 712 2	Verschlußschraube	1	locking screw	vis de fermeture
192	124 011 8	Dichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité
193	515 931 4	Verschlußstopfen	1	plug	bouchon
194	515 934 8	Runddichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité
195	515 932 2	Verschlußstopfen	1	plug	bouchon
196	515 933 0	Runddichtring	1	sealing ring	segment d'étanchéité

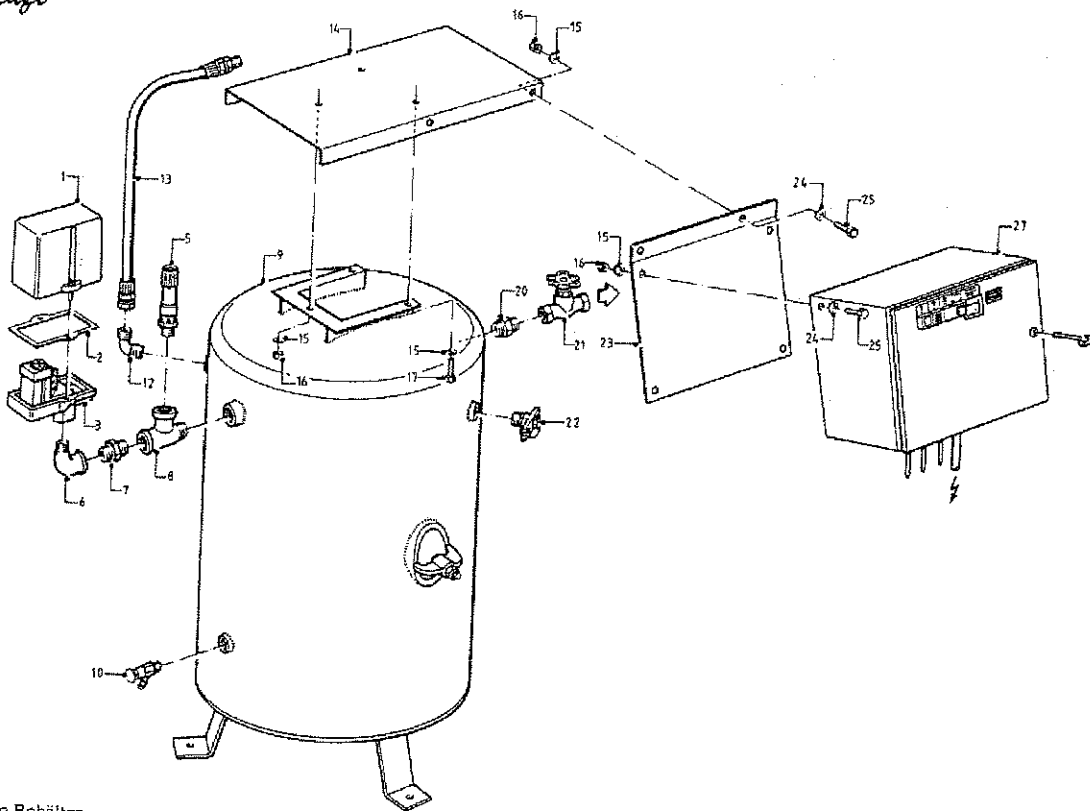
*Bei Ersatzlieferung bis Werk Nr. 903 993 1 Umbausatz Drehstrommotor 514 666 7
**Bei Ersatzlieferung bis Werk Nr. 903 993 1 Umbausatz Lüfter 514 667 5

MAHLE
Druckluft



Bildtafel 5: Liegende Behälter
table 5: horizontal receivers
tableau 5: réservoirs horizontaux

MAHLE
Druckluft



Bildtafel 6: Stehende Behälter
table 6: vertical receivers
tableau 6: réservoirs verticaux

Bild-Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Stück	Denomination	Gewicht
Fig. No.	Order-No.		Quantity		Weight
Fig. No.	No. de commande		Quantité	Dénomination	Poids

Bildtafel 5: Liegende Behälter 517 322 4
 table 5: horizontal receivers 517 322 4
 tableau 5: réservoirs horizontaux 517 322 4

1-3	5152731 5152749	Druckschalter 5-11 bar	1	pressure switch 5-11 bar	manostat 5-11 bar
		Druckschalter 8-16 bar	1	pressure switch 8-16 bar	manostat 8-16 bar
1	145 291 1	Haube	1	hood	capot
2	507 997 5	Dichtung	1	gasket	joint
3	507 996 7	Membrane	1	diaphragm	diaphragme
5	115 960 5	T-Stück	1	T piece	pièce en T
6	1120435	Doppelnippel	1	twin nipple	nipple double
7	504 187 6	Sicherheitsventil 8,5 bar	1	safety valve 8,5 bar	soupape de sécurité 8,5 bar
	501 818 9	Sicherheitsventil 11 bar	1	safety valve 11 bar	soupape de sécurité 11 bar
	504 189 2	Sicherheitsventil 14 bar	1	safety valve 14 bar	soupape de sécurité 14 bar
9	508 275 5	Kontrollflansch	1	control flange	bride de contrôle
10	1120435	Doppelnippel 150 u. 250 l	1	twin nipple, 150 + 250 l receiver	nipple double, 150 et 250 l
	1120302	Reduktionsnippel bei 150 l	1	reducing nipple, 150 l receiver	nipple réducteur pour 150 l
	1120443	Doppelnippel 350 u. 500 l	1	twin nipple, 350 + 500 l	nipple double, 350 et 500 l
11	501 839 5	Absperrventil	1	shut-off valve	clapet d'arrêt
12	501 709 0	Wasserablaßhahn	1	water drain cock	robinet de purge d'eau
13	505 068 7	Druckluftbehälter 150 l/7,5 u. 10 bar	1	compressed air receiver 150 l/7,5 + 10 bar	réservoir d'air comprimé 150 l/7,5 et 10 bar
	505 074 6	Druckluftbehälter 150 l/13 bar	1	compressed air receiver 150 l/13 bar	réservoir d'air comprimé 150 l/13 bar
	503 966 4	Druckluftbehälter 250 l/7,5 u. 10 bar	1	compressed air receiver 250 l/7,5 + 10 bar	réservoir d'air comprimé 250 l/7,5 et 10 bar
	503 966 4	Druckluftbehälter 250 l/13 bar	1	compressed air receiver 250 l/13 bar	réservoir d'air comprimé 250 l/13 bar
	503 992 0	Druckluftbehälter 350 l/7,5 u. 10 bar	1	compressed air receiver 350 l/7,5 + 10 bar	réservoir d'air comprimé 350 l/7,5 et 10 bar
	503 965 6	Druckluftbehälter 350 l/13 bar	1	compressed air receiver 350 l/13 bar	réservoir d'air comprimé 350 l/13 bar
	504 151 2	Druckluftbehälter 600 l/7,5 u. 10 bar	1	compressed air receiver 600 l/7,5 + 10 bar	réservoir d'air comprimé 600 l/7,5 et 10 bar
	503 994 6	Druckluftbehälter 600 l/13 bar	1	compressed air receiver 600 l/13 bar	réservoir d'air comprimé 600 l/13 bar
14	111 790 2	Winkel mit Schallhaube	1	elbow for mod. with acoustic canopy	coude pour modèles avec box
	111 774 6	Winkel ohne Schallhaube	1	elbow for mod. without acoustic canopy	coude pour modèles sans box
15	502 954 1	elastische Schlauchleitung	1	flexible hose	flexible
17	513 854 0	Grundplatte	1	base-plate	embase
18	103 127 7	Federscheibe	5	spring washer	rondelle élastique
19	103 026 1	Sechskantmutter	5	hexagonal nut	écrou hexagonal
20	120 712 5	Sechskantschraube	2	hexagonal screw	vis hexagonale
21	513 881 3	Schaltschrankkonsole	1	support for switch box	support pour armoire électrique
22	123 680 1	Scheibe	2	washer	rondelle
23	120 711 7	Sechskantschraube	2	hexagonal screw	vis hexagonale
24	513 831 8	Schaltschrank bestehend aus:	1	switch box consisting of:	armoire électrique comprenant:
	513 832 6	Montageplatte 4 kW	1	mounting plate 4 kW	plaque de montage 4 kW
	513 830 0	Schaltschrankgehäuse	1	switch box casing	boîtier d'armoire électrique
25	112 870 1	Winkelverteiler	1	distribution in angle	distributeur coudé
26	112 543 9	Verlängerung	1	extension	allongement
27	115 842 7	Winkelverschraubung	1	elbow union	raccord angulaire
28	107 605 8	Dichtung	1	gasket	joint

Bildtafel 6: Stehende Behälter 517 323 2
 table 6: vertical receivers 517 323 2
 tableau 6: réservoirs verticaux 517 323 2

1-3	5152731 5152749	Druckschalter 5-11 bar	1	pressure switch 5-11 bar	manostat 5-11 bar
		Druckschalter 8-16 bar	1	pressure switch 8-16 bar	manostat 8-16 bar
1	145 291 1	Haube	1	hood	capot
2	507 997 5	Dichtung	1	gasket	joint
3	507 996 7	Membrane	1	diaphragm	diaphragme
5	504 187 6	Sicherheitsventil 8,5 bar	1	safety valve 8,5 bar	soupape de sécurité 8,5 bar
	501 818 9	Sicherheitsventil 11 bar	1	safety valve 11 bar	soupape de sécurité 11 bar
6	504 189 2	Sicherheitsventil 14 bar	1	safety valve 14 bar	soupape de sécurité 14 bar
7	111 774 6	Winkel	1	elbow	coude
8	1120435	Doppelnippel	1	twin nipple	nipple double
9	115 960 5	T-Stück	1	T piece	pièce en T
	503 971 4	Druckluftbehälter 250 l st.	1	compressed air receiver 250 l vertical	réservoir d'air comprimé 250 l vertical
	503 975 5	Druckluftbehälter 350 l st.	1	compressed air receiver 350 l vertical	réservoir d'air comprimé 350 l vertical
10	503 978 9	Druckluftbehälter 500 l st.	1	compressed air receiver 500 l vertical	réservoir d'air comprimé 500 l vertical
12	501 709 0	Wasserablaßhahn	1	water drain cock	robinet de purge d'eau
	123 728 8	Winkel mit Schallhaube	1	elbow for mod. with acoustic canopy	coude pour modèles avec box
	111 774 6	Winkel ohne Schallhaube	1	elbow for mod. without acoustic canopy	coude pour modèles sans box
13	504 307 0	elastische Schlauchleitung	1	flexible hose	flexible
14	513 854 0	Grundplatte	1	base-plate	embase
15	103 127 7	Federscheibe	5	spring washer	rondelle élastique
16	103 026 1	Sechskantmutter	5	hexagonal nut	écrou hexagonal
17	120 712 5	Sechskantschraube	2	hexagonal screw	vis hexagonale
20	1120443	Doppelnippel	1	twin nipple	nipple double
21	502 671 1	Absperrventil	1	shut off valve	clapet d'arrêt
22	508 275 5	Kontrollflansch	1	control flange	bride de contrôle
23	513 871 4	Schaltschrankkonsole 250 u. 350 l	1	support for switch box, 250 + 350 l	support p. armoire électrique, 250 + 350 l
24	513 870 6	Schaltschrankkonsole 500 l	1	support for switch box, 500 l	support p. armoire électrique, 500 l
25	123 680 1	Scheibe	2	washer	rondelle
26	120 711 7	Sechskantschraube	2	hexagonal screw	vis hexagonale
27	513 831 8	Schaltschrank bestehend aus:	1	switch box consisting of:	armoire électrique comprenant:
	513 832 6	Montageplatte 4 kW	1	mounting plate 4 kW	plaque de montage 4 kW
	513 830 0	Schaltschrankgehäuse	1	mounting plate 5,5/7,5 kW	plaque de montage 5,5/7,5 kW
			1	switch box casing	boîtier pour armoire électrique